



"मारा माछा!" "नी नी, मारा माछा!"

Author: Suraj J Menon
Illustrator: Soumya Menon
Translator: Amit Dudave

Level 1



एक दहाडू कोमल्यू सोंदारे वेगु उठयू.
बोगाश्या लिन कोयू, "चालू इतराक माछा धोर
लेता."



नोंदीन वाटे हिनाक मोंगलयू भेटयू.
चे दुयुव बी खास दुस्तीदार होता जे आख्खु दहाडू
भोरीन खेलतला.



नानी तिनूक माछा धोरन्या गोव्या ली जातला देख
पाडी.

नानी इतरिक वार विचार कोरी.

एने ओवतेन ची कोयी, "ओसा मा कोरू, बिना पाणीन माछा मोर जासे."



चे नाणीन वात इतराक बी नी सोमव्या.
एने सुदासोट नोंदीभूनी चाल पोड्या.



कोमलयु ने मोंगलयू नोंदी धोडे बोठ गोया.
दूय माछा सामने गोथा झेपता झेपता निकवी गोया.
एक होती होडकायली एने दिसरी होती जाडली.



ओवतेन ओवि एक माछो आव्यो. आज तक
ओतरो मोटो माछो चे देख्या नि होता.
नानी हांसती जाईन कोयी, "ज्यो ते बाबान पायो
गोथु बी मोटो छे."



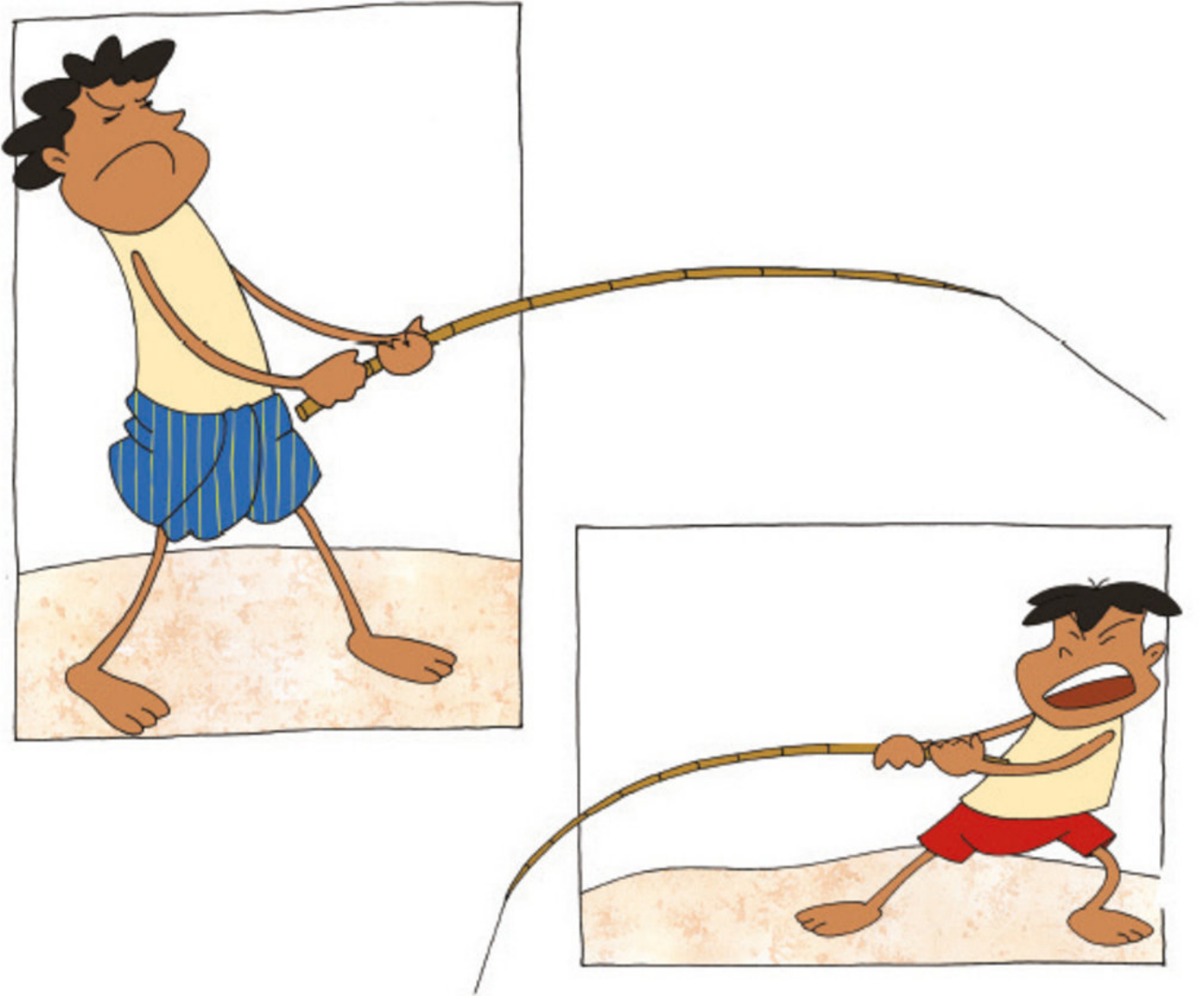
कोमलयु ने मोंगलयू आपणा आपणा गोव्या वारू
होजकोरिन धोर लेदा.

कोमलयु आयड्यू, "मारा माछा."

मोंगलयू आयड्यू, "नि नि मारा माछा."



कोमलयु जुरेत हापक्यू.....
मोंगलयु ओवी जुरेत हापक्यू.....

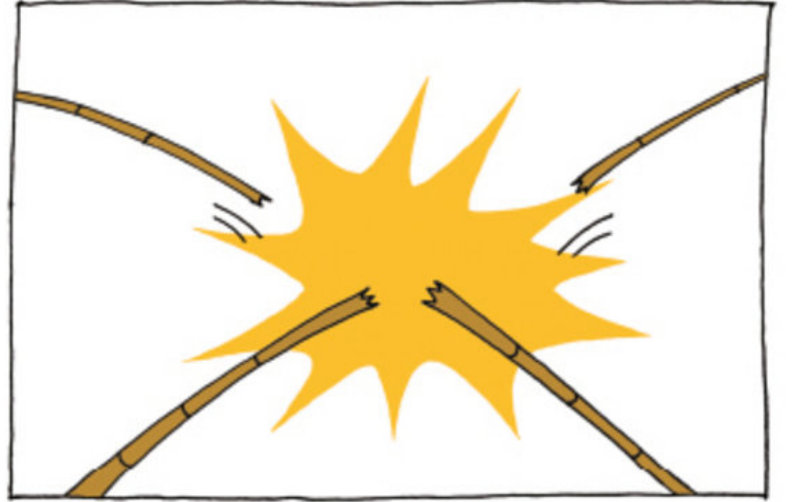


फोट...!

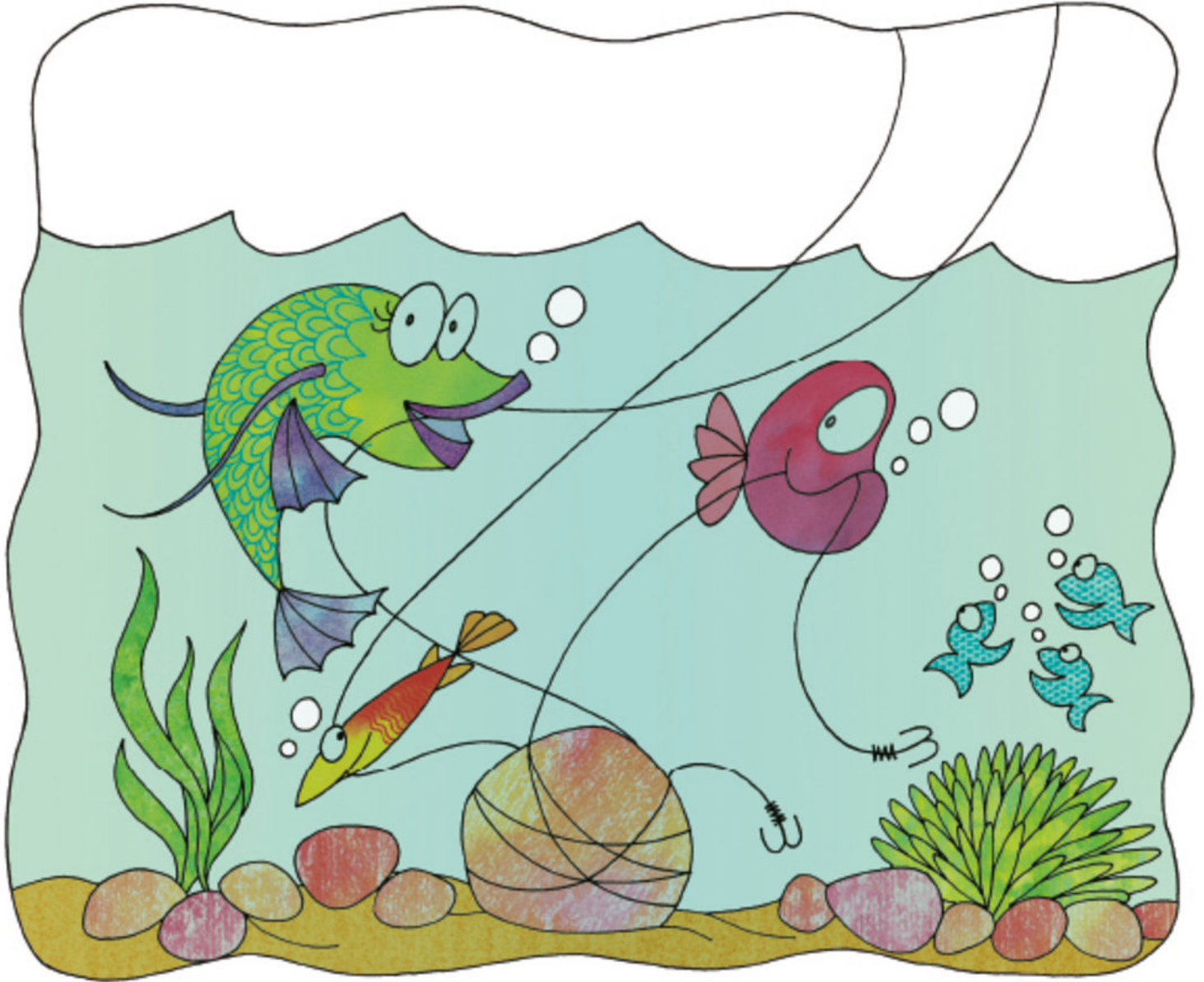
दुयुव जोनानं गोव्या टूट गोया.

ढोम्म ...! कोमलयु भुईपोर पोड गोयु.

गुडुडुप...! मोंगलयू पाणीमा पोड गोयु.



तुमुक काय लागतलो?
जो ओसो काहा होयो?
काहकी माछा दुयोन गोव्या एकठा बांद देदला.



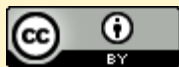
Story Attribution:

This story: "मारा माछा!" "नी नी, मारा माछा!" is translated by [Amit Dudave](#). The © for this translation lies with Amit Dudave, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: "मेरी मछली!" "नहीं, मेरी मछली!", by [Abha Dhaundiyal](#). © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'My fish! No, my fish!', by [Suraj J Menon](#). © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: [Two boys holding fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: [Boy waking up and stretching in the morning](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: [Boys holding fishing rods and talking](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: [Girl standing behind tree and talking to two boys carrying fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: [Girl with cat talking to two boys carrying fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: [Girl and cat going after two boys walking ahead with fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: [Girl and cat looking at two boys fishing](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: [Two boys fishing and girl and cat, big fish nearby](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: [Girl and cat looking at two boys fighting](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



This book was made possible by Pratham Books' StoryWeaver platform. Content under Creative Commons licenses can be downloaded, translated and can even be used to create new stories provided you give appropriate credit, and indicate if changes were made. To know more about this, and the full terms of use and attribution, please visit the following [link](#).

Images Attributions:

Page 10: [Two boys pulling hard at their fishing rods](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: [Fishing rods breaking and two boys falling down](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: [Fish underwater holding tangled strings in their mouths](#), by [Soumya Menon](#) © Pratham Books, 2014. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Disclaimer: https://www.storyweaver.org.in/terms_and_conditions



Some rights reserved. This book is CC-BY-4.0 licensed. You can copy, modify, distribute and perform the work, even for commercial purposes, all without asking permission. For full terms of use and attribution, <http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>

"मारा माछा!" "नी नी, मारा माछा!" (Pawari)

तीन दुस्तीदार एने तीन चोलाक माछान मोजावावी कहाणी.

This is a Level 1 book for children who are eager to begin reading.



Pratham Books goes digital to weave a whole new chapter in the realm of multilingual children's stories. Knitting together children, authors, illustrators and publishers. Folding in teachers, and translators. To create a rich fabric of openly licensed multilingual stories for the children of India and the world. Our unique online platform, StoryWeaver, is a playground where children, parents, teachers and librarians can get creative. Come, start weaving today, and help us get a book in every child's hand!